

# Hos

## Chapter 13

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

וַיָּמָת׃ בַּבַּעַל וַיֵּאָשֶׁם בְּיִשְׂרָאֵל הוּא נָשָׂא רָתַת אֶפְרַיִם כְּדַבֵּר 1  
und-er-starb in-Baal und-verschuldete in-Israel er erhob [רתת] Ephraim wie-redete  
[H4191](#) [H0816](#) [H3478](#) [H1931](#) [H5375](#) [H7578](#) [H0669](#) [H1696](#)

Wenn Ephraim redete, war Schrecken; es erhob sich in Israel. Aber es verschuldete sich durch Baal und starb.

וַיַּעַתָּה וְיֹסֵפוּ לְחַטָּא וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם מִסְכָּה מִכֶּסֶפֶם כְּתַבּוּנֵם עֲצָבִים 2  
Goetzen Klugheit Silber [מסכה] ihnen und-machte zu-suendigte fuegte-hinzu und-nun  
[H6091](#) [H8394](#) [H3701](#) [H2398](#) [H3254](#) [H6258](#)

מַעֲשֵׂה חַרְשִׁים מִנְּעֵשָׂה לָהֶם לְהֵם אַמְרִים זָבְחִי אָדָם עֲנָלִים יִשְׁקֹון׃ 3  
kuesste von-machte [חרשים] Schwiegertochter ihnen sie sprach opferte Mensch [ענלים] kuesste  
[H5695](#) [H0120](#) [H2076](#) [H0559](#) [H1992](#) [H3605](#) [H2796](#) [H4639](#)

Und nun fahren sie fort zu sündigen und machen sich von ihrem Silber gegossene Bilder, Götzenbilder nach ihrem Verstande, allesamt ein Werk der Künstler; von eben diesen sagt man: Die Menschen, welche opfern, küssen die Kälber!

לָכֵן יִהְיוּ כַעֲנַן בֹּקֶר וְכַטָּל וְכִסְפֵּי מִשְׁכָּבִים הִלָּךְ כְּמוֹן יִסְעַר מִגִּזָּן 3  
von-Tenne [יסער] wie-Wolke Morgen und-wie-Tau früh verschwindet, wie Spreu, welche von der  
[H1637](#) [H5590](#) [H4671](#) [H1980](#) [H7925](#) [H2919](#) [H1242](#) [H6051](#) [H1961](#)

וּכְעָשָׂן וּכְעָשָׂן מֵאֲרֵבָה׃  
von-Heuschrecke [וכעשן]  
[H0699](#) [H6227](#)

Darum werden sie sein wie die Morgenwolke und wie der Tau, der früh verschwindet, wie Spreu, welche von der Tenne dahinfliegt, und wie Rauch aus dem Gitter.

וְאַנְכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאַלֹהִים זֹולַתִּי לֹא תֹדַע 4  
du-weisst nicht [זולתי] und-Gott Aegypten aus-dem-Land dein-Gott HERR und-ich  
[H3045](#) [H3808](#) [H2108](#) [H0430](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0595](#)

וּמוֹשִׁיעַ אִין בְּלֹתִי׃  
es-ist-nicht und-rettete damit-nicht  
[H1115](#) [H0369](#) [H3467](#)

Ich aber bin Jehova, dein Gott, vom Lande Ägypten her; und du kennst keinen Gott außer mir, und da ist kein Retter als ich.

אֲנִי יָדַעְתִּיךָ בְּמִדְבָּר בְּאֶרֶץ תְּלָאבוֹת׃ 5  
ich wusste Wueste im-Land [תלאבות]  
[H8514](#) [H0776](#) [H3045](#) [H0589](#)

Ich habe dich ja gekannt in der Wüste, in dem Lande der Gluten.

כְּמַרְעִיתָם וַיִּשְׂבְּעוּ שָׁבְעוּ כֵן שָׁכַחוּנִי׃ 6  
und-erhoben saettigte und-saettigte so vergass  
[H7911](#) [H7646](#) [H7646](#) [H4830](#)

Ihrer Weide gemäß wurden sie satt, sie wurden satt, und ihr Herz erhob sich; darum haben sie mich vergessen.

7  
אָשׁוּר : אַשּׁוּר  
Assyrien Weg ueber  
H7789 H1870 H5246 H7826 H3644  
לָהֶם וְאֵהִי וְשָׁחַל כָּמוֹ- כְּמוֹ- לָהֶם וְאֵהִי  
ihnen und-war  
H1961

Und so wurde ich ihnen wie ein Löwe; wie ein Pardel laure ich am Wege;

8  
חַיַּית אֲפֻנְשָׁם אֲפֻנְשָׁם אֲפֻנְשָׁם  
Tier [כלביא] Name und-ass ihr-Herz [סגור] [ואקרע] [ואקרע] שְׁפוּל  
H8033 H0398 H5458 H7167 H7909 H1677 H6298

הַשָּׂדֶה תִּבְקַעַם :  
[תבקעם] das-Feld  
H1234

ich werde sie anfallen wie eine Bäerin, welche der Jungen beraubt ist, und werde den Verschluß ihres Herzens zerreißen; und ich werde sie daselbst verzehren wie ein Löwe; die Tiere des Feldes werden sie zerfleischen.

9  
שָׁחַתְךָ יִשְׂרָאֵל כִּי- בִּי בְעִזְרְךָ :  
[שחתך] Israel denn in-mir [בעזרך]  
H3478 H5828 H7843

Es hat dich zu Grunde gerichtet, Israel, daß du wider mich, wider deine Hilfe, bist.

10  
אָמַרְתָּ אֲשֶׁר וְשִׁפְטִיךָ וְיִוִּשִׁיעֶךָ אֶפְוֹא מֶלֶכְךָ אֵהִי  
sprach welcher und-richtete Stadt in-alle und-rettete [אפוא] Koenig ich-werde-sein  
H0559 H8199 H3605 H3467 H0645 H4428 H0165

תָּנָה- לִי מֶלֶךְ וְשָׂרִים :  
gab mir Koenig und-Fuersten  
H5414 H4428 H8269

Wo ist nun dein König, daß er dich rette in allen deinen Städten, und wo deine Richter, von welchen du sagtest: Gib mir einen König und Fürsten?

11  
ס בְּעִבְרְתִּי : וְאָקַח בְּאַפִּי מֶלֶךְ לְךָ אֶתֶן-  
(\*) [בעברתי] und-nahm Zorn Koenig dir gab  
H5678 H3947 H0639 H4428 H5414

Ich gab dir einen König in meinem Zorn, und nahm ihn weg in meinem Grimm.

12  
חֲטָאוֹתָו : צְפוּנָה צְפוּנָה אֶפְרַיִם עֲנֵן צָרוּר-  
Suende [צפונה] Ephraim Schuld [צרוּר]  
H6845 H0669 H5771

Die Ungerechtigkeit Ephraims ist zusammengebunden, aufbewahrt seine Sünde;

13  
יַעֲמֹד לֹא- עֵת כִּי- חָכַם לֹא בֵן הוּא- לוֹ יָבֵא וְיֹלְדָה חָבְלֵי  
er-steht nicht Zeit denn wurde-weise nicht Sohn er ihm kam gebar [חבלי]  
H5975 H3808 H6256 H2450 H3808 H1931 H0935 H3205

בְּנֵים : כְּמוֹ-  
Soehne [במשבר]  
H4866

Wehen einer Gebärenden werden ihn ankommen. Er ist ein unweiser Sohn; denn wenn es Zeit ist, tritt er nicht ein in den Durchbruch der Kinder.

מָוֹת	דְּבָרֶיךָ	אֲהִי	אֲנֹלֵם	מִמָּוֹת	אֶפְדֶם	שְׂאוֹל	מִיָּד	14
starb	דברידך	ich-werde-sein	erloeste	von-starb	אפדם]	Totenreich	aus-der-Hand	
<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H1698</a>	<a href="#">H0165</a>		<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H6299</a>	<a href="#">H7585</a>	<a href="#">H3027</a>	

מַעֲיָנִי:	יִסְתַּר	נָחַם	שְׂאוֹל	קִטְבָּךְ	אֲהִי
von-Augen-von	יִסְתַּר]	troestete	Totenreich	קטבך]	ich-werde-sein
	<a href="#">H5641</a>	<a href="#">H5164</a>	<a href="#">H7585</a>	<a href="#">H6987</a>	<a href="#">H0165</a>

Von Gewalt des Scheols werde ich sie erlösen, vom Tode sie befreien! Wo sind, o Tod, deine Seuchen? Wo ist, o Scheol, dein Verderben? Reue ist vor meinen Augen verborgen.

מִמְדֵּבָר	יְהוָה	רוּחַ	קָדִים	יָבֹוא	יִפְרִיא	אֶחָיִם	בֵּין	הוּא	כִּי	15
Wueste	HERR	Geist	קדים]	er-kommt	יפריא]	Brueder	zwischen	er	denn	
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H6921</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H6500</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H1931</a>		

כָּל-	אוֹצֵר	יִשְׁסֶה	הוּא	מַעֲיָנוֹ	וַיַּחֲרַב	מְקוּרוֹ	וַיִּבּוֹשׂ	עֲלָה
alle	Schatzhaus	ישסה]	er	מעינו]	ויחרב]	Quelle	und-schaemte-sich	Brandopfer
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0214</a>	<a href="#">H8154</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4599</a>	<a href="#">H4726</a>	<a href="#">H0954</a>		<a href="#">H5927</a>

חֲמֹדָה:	כְּלִי
חמדה]	Geraete
	<a href="#">H3627</a>

Denn er wird Frucht tragen unter den Brüdern. Ein Ostwind wird kommen, ein Wind Jehovas, von der Wüste heraufsteigend, und sein Born wird vertrocknen und sein Quell versiegen; er wird die Schatzkammer aller kostbaren Geräte plündern.

עַל־לִיָּתָם	יָפֹלוּ	בַחֶרֶב	בְּאֵלֹהֶיהָ	מָרְתָהּ	כִּי	שָׁמְרוֹן	תְּאַשֶׁם	16
עלליהם]	fiel	mit-dem-Schwert	Gott	widersetzte-sich	denn	Samaria	verschuldete	
<a href="#">H5768</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H4784</a>		<a href="#">H8111</a>	<a href="#">H0816</a>	

פ	יִבְקְעוּ:	וְהָרִיתוּ	יִרְטְשׁוּ
(*)	יבקעו]	והריותו]	ירטשו]
	<a href="#">H1234</a>		<a href="#">H7376</a>

Samaria wird büßen, denn es ist widerspenstig gewesen gegen seinen Gott; sie werden durchs Schwert fallen, ihre Kinder werden zerschmettert und ihre Schwangeren aufgeschlitzt werden.